

CLAYLABORATION
—
CONTEMPORARY
CERAMIC ART
EXHIBITION

黃淑賢



合·陶——當代陶瓷藝術展

Elaine Wong

細察陶成 The Becoming, A Magical Journey

錄像裝置
Video installation
2018



「合陶」強調協作，為了讓觀眾能全面地欣賞到陶藝家與其創作伙伴的交流過程，我們邀請了媒體藝術家黃淑賢參與是次展覽，以五個月的時間走訪及拍攝各參展單位，透過她的獨特視角，帶領觀眾遊歷八段風格各異的「合陶」之旅。

The essence of "claylaboration" is collaboration. To give visitors a more comprehensive idea about the crossover between the ceramic artists and their creative partners, we invited a media artist, Elaine Wong, to join this exhibition. She spent five months to interview and document the process. Through her unique viewpoint, Elaine leads visitors to embark on eight different magical journeys of "claylaboration".

藝術家自述 Artist Statement

黃淑賢
Elaine Wong

與創作人見面、聆聽他們的故事、分享他們的想像、從經驗中學習，總能為我帶來無窮啟發。製作這系列影片的其中一個最美好之處，就是能夠親眼目睹藝術品的誕生，並得以見證作品蛻變及意念交流的頃刻。

這個錄像裝置旨在以視覺形式呈現和探索「合陶」的創作過程。作品由透過多次訪問所得的片段輯錄而成，這些片段近距離記錄了八組參展陶藝家及其創作伙伴的協作歷程，包括他們在工作室一同創作、交流討論、進行測試等時刻，將展覽舉行前五個月的協作過程拍攝下來。

It is always inspiring to meet with creative souls, listen to their stories, share their journeys of imagination and learn from the experience. One of the most magnificent aspects in producing this collection of videos is to witness the becoming of incredible artworks, to be absorbed in the magic of transformation and idea exchange.

This video installation is an exploration to visualise the creative process of "claylaboration", with fragments collected from the numerous visits and interviews. The work documents the up close and personal investigation with the eight units of participating ceramic artists and their creative partners in different situations — at their studios, during their discussions, when they run tests... five months before the exhibition.



黃淑賢

黃淑賢於2013年獲香港藝術中心獎學金，赴紐約修讀有關文化、圖像設計和視覺藝術的短期課程，2014年獲皇家墨爾本理工大學藝術文學士學位，主修繪畫。現正於香港城市大學創意媒體學院修讀純藝術碩士課程。她是獨立平台藝們之創辦人，專門以錄像記錄香港藝術家的創作歷程。黃淑賢常以作品回應她的社會體驗，透過流動影像、裝置和媒體藝術等，轉化有關社會和人性現象的觀察，並融入觀者的參與。

Elaine Wong

Elaine Wong was awarded a scholarship from the Hong Kong Arts Centre in 2013 to attend a short course on culture, graphic design and fine arts in New York. She received her Bachelor of Arts (Fine Art) in painting from the Royal Melbourne Institute of Technology University in 2014. Currently, she is pursuing Master of Fine Arts at the School of Creative Media of the City University of Hong Kong. Elaine is the founder of Altermodernists, an independent art group in Hong Kong that is devoted to the documentation of artists' creative processes. Her works are characterised by the transformation of observed social and related human behavioural phenomena, often enhanced with audience participation. They can be regarded as a presentation of the response to her experience in the society through moving images, installations and media projects.